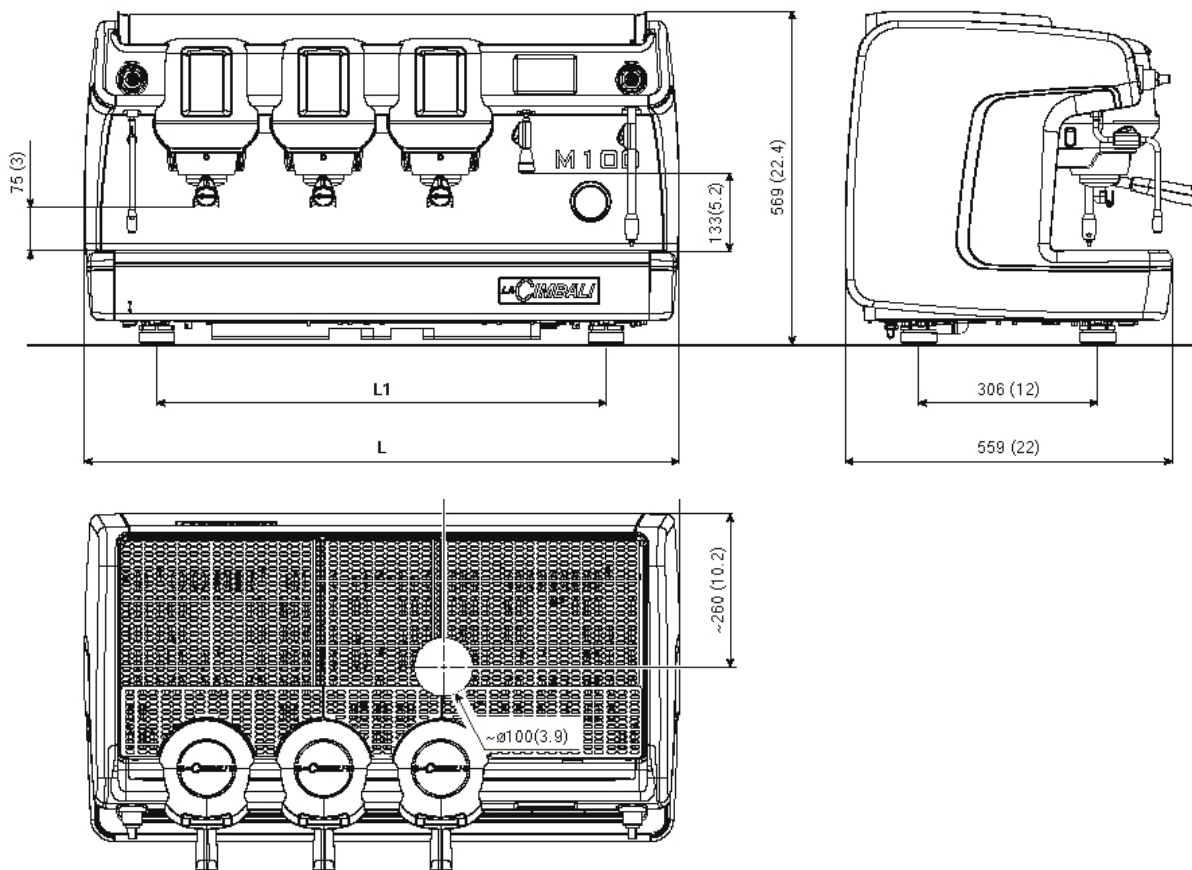


LA Cimbali

M100

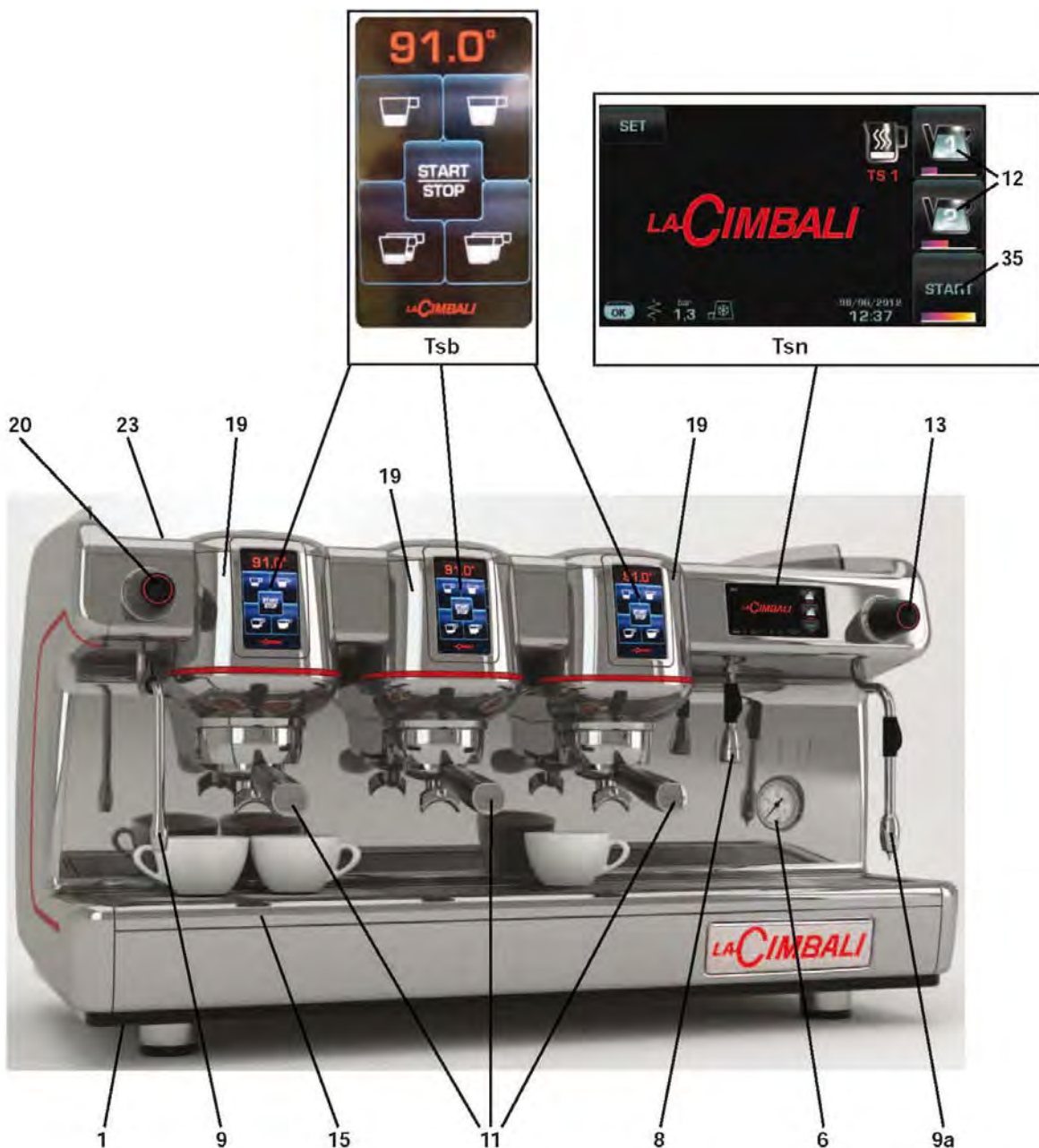
Инструкция

	Давление	Температура	Тип машины	2 группы	3 группы
	max	max	Назначение	Объем (литры)	
Сервисный бойлер	2 атм.	133° C	Вода/пар	10	10
Теплообменник	15 атм.	133° C	Вода	0,22 x 2	0,22 x 2
Кофейный бойлер	15 атм.	160° C	Вода	0,4 x 2	0.4 x 3



Габариты			
	2 группы	3 группы	4 группы
Длина L (мм)	817	1017	1217
Длина L ₁ (мм)	568	768	968
Вес (кг)	95	109	120

Тип машины	Подключение	Мощность	Сила тока	Кабель
2 группы	380-415V3N 50/60Hz	6.0-7.0 kW	10A	5x1,5 мм ² или 5x2,5 мм ²
	220-240V3 50/60Hz		17A	4x2,5 мм ²
	220-240V 50/60Hz		30A	3x4 мм ² или 3x6 мм ²
3 группы	380-415V3N 50/60Hz	6.7-8.0 kW	12A	5x1,5 мм ² или 5x2,5 мм ²
	220-240V3 50/60Hz		20A	4x2,5 мм ²
	220-240V 50/60Hz		34A	3x4 мм ² или 3x6 мм ²



Легенда.

1	Основной выключатель	15	Поддон
6	Манометр помпы	19	Кофейный бойлер
8	Трубка подачи кипятка	20	Ручка управления подачей пара
9	Трубка подачи пара	23	Подогреватель посуды
9a	Трубка Turbosteam	35	Кнопка «ПУСК-СТОП» горячей воды
11	Фильтродержатели	SET	Кнопка доступа в меню и в режим программирования
12	Кнопки подачи кипятка	TSb	Сенсорные дисплеи кофейных бойлеров
13	Ручка управления Turbosteam	TSn	Основной сенсорный дисплей

Оглавление

1	Основные правила			Подогреватель посуды	
2	Установка			Аналоговый манометр	
3	Подключение к электричеству			Смена воды в бойлере	
4	Подключение к водопроводу		13	Очистка и обслуживание	
5	Проверка подключения			Последовательная промывка групп	
	Эксплуатация			Одновременная промывка групп	
6	Ежедневные операции			Промывка одной группы	
7	Приготовление кофе			Смена воды в бойлере	
8	Отключение бойлера			Фильтродержатели	
9	Подогреватель посуды (если имеется)			Трубки пролива кипятка и пара	
10	Получение кипятка			Сливной поддон и решетка	
11	Получение пара			Сливное отверстие поддона	
12	Отображение данных			Корпус	
	Меню сервисного обслуживания		14	Правила для оператора кофемашины	
	Выбор языка		15	Внимание	
	Счетчики		16	Обслуживание и ремонт	
	Профайл давления (только для моделей "HD")		17	Демонтаж кофемашины	
	Программирование функций		18	Дефекты - неисправности	
	Программирование функций в режиме «САМООБУЧЕНИЕ»			Иллюстрации	
	Энергосбережение			Изменение параметров электроподключенич	
	Промывка			Изменение напряжения трансформатора	
	Turbosteam			Коды для заказа расходных материалов	

1. Основные правила



Пожалуйста, внимательно прочтите предупреждения и правила в этом руководстве пользователя, прежде чем приступать к использованию и управлению кофемашиной, поскольку здесь содержится важная информация, касающаяся безопасности и гигиены при работе с аппаратом.



Держите буклет под рукой для удобства обращения к нему.

- Кофемашина была разработана исключительно для приготовления кофе эспрессо и горячих напитков с использованием горячей воды или пара, а также для подогрева фарфоровой посуды.
- Кофемашиной могут пользоваться только специально обученные сотрудники, которые знают о возможных рисках, связанных с работой оборудования.
- Кофемашина предназначена только для профессионального использования. Ее необходимо устанавливать в местах, где контроль работы аппарата будет осуществляться квалифицированными сотрудниками.
- Кофемашина не должна использоваться детьми или людьми с физическими, сенсорными или умственными нарушениями: если такие люди пользуются кофемашиной, во время работы с аппаратом их действия необходимо контролировать.
- Кофемашину нельзя оставлять без присмотра.
- Кофемашиной нельзя пользоваться вне помещения.
- Если она хранится в комнате, где температура может снижаться до отрицательной, опорожните служебный бойлер, кофейные бойлеры и трубки водяного контура.

- Не выставляйте кофемашину под дождь, на солнце и холод.
- Шум: оборудование не превышает порог шума в 79 дБ.
- Если кофемашина используется неправильно или для целей, не указанных в инструкции, она может стать источником опасности. Производитель не будет нести ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием кофемашины.

2. Правила установки



Установка, демонтаж и настройка должны производиться только квалифицированным персоналом.

ВАЖНО!



Внимательно прочтите предупреждения и правила в этом руководстве, поскольку в их содержится важная информация относительно безопасной установки, использования и обслуживания кофемашины.



Держите буклет под рукой: тогда вы всегда сможете к нему обратиться.

- После освобождения кофемашины от упаковки убедитесь, что она и ее защитные устройства не повреждены.
- Если шнур питания поврежден, он может быть заменен только квалифицированным персоналом.
- Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пенополистирол, скрепки и т.д.) необходимо удалить из мест, доступных детям, так как они являются потенциально опасными.
- Перед подключением кофемашины убедитесь, что информация на табличке с заводскими данными (напряжение и т.д.) соответствует параметрам имеющихся электрической и водной систем.
- Полностью размотайте шнур питания.
- Кофемашина должна стоять на ровной, устойчивой поверхности, не менее чем в 20 мм от стен и кассового аппарата. Помните, что верхняя поверхность машины (поддон для прогрева посуды) находится на высоте не менее 1,2 м. Убедитесь, что рядом есть полка для аксессуаров.
- Температура помещения должна быть в пределах от 10 до 32°C.
- Электрический выключатель, водопроводные шланги и слив сифона должны быть в досягаемости.
- Не устанавливайте машину в комнатах (кухнях), которые моются струями воды.
- Не мойте саму кофемашину струей воды.
- Не создавайте препятствий для вентиляции аппарата.
- Не устанавливайте кофемашину вне помещения.

3. Правила подключения к сети



Подключение к электросети должно производиться только квалифицированным персоналом.

- Перед подключением убедитесь, что автоматический выключатель цепи установлен с таким расстоянием между контактами, которое позволит полностью разъединить цепь при перегрузке 3-й категории и обеспечит защиту от утечки тока в 30 мА. Автоматический выключатель должен быть установлен на шнуре питания в соответствии с правилами установки.
- Электрическая безопасность кофемашины гарантируется только при правильном подключении к эффективной системе заземления в соответствии с действующими правилами электрической безопасности. Нужно убедиться в том, что это правило безопасности соблюдается. Если есть

сомнения, попросите квалифицированного инженера-электрика проверить систему. Производитель не может нести ответственность за любые повреждения, вызванные недостатками системы заземления.

- Не рекомендуется использовать адаптеры, многополюсные штепсели и/или удлинители. Если их использование необходимо, применяйте только простые или многоместные штепсели и удлинители, соответствующие требованиям безопасности. Убедитесь, что эти устройства не превышают пределы по напряжению, указанные на простом адаптере и удлинителе, а также максимальное напряжение, указанное на многоместном адаптере. Проверьте, соответствует ли тип соединения и напряжение параметрам, указанным на табличке с заводскими данными: см. раздел иллюстраций, рис. 1.
- Для кофемашины с соединением Y: см. раздел иллюстраций, рис. 2.
- Для кофемашины с соединением Δ: см. раздел иллюстраций, рис. 3.
- Для кофемашины с однофазным соединением: см. раздел иллюстраций, рис. 4.

4. Правила подключения к водопроводу

ТРЕБОВАНИЯ К ВОДЕ

- Вода, используемая в кофемашине, должна быть пригодна для питья и подходить для потребления человеком (см. действующие законы и правила).
- Проверьте, чтобы вода на входе в кофемашину:
 - соответствовала уровню pH, указанному в действующих законах
 - уровень хлорида не превышал 100 мг/л
- Если показатели не укладываются в лимиты, нужно установить подходящий водоочистительный фильтр (в соответствии с местными законами и совместимый с кофемашинной).
- Если машина использует воду жесткостью больше 1,6 мг-экв/л, необходимо разработать план специального обслуживания в соответствии с реальной жесткостью и требованиями машины.

ВНИМАНИЕ

- Для подключения используйте только элементы, входящие в комплектацию. Если будут установлены другие элементы, они должны быть новыми (не использованными ранее) и быть пригодны для использования в контакте с питьевой водой, пригодной для потребления человеком (в соответствии с действующими местными законами).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

- Поставьте кофемашину на прочную поверхность и стабилизируйте ее корректировкой ножек.
- Подключите кофемашину к водопроводу, как показано в разделе иллюстраций на рис. 5, внимательно отнесясь к гигиене, водяной безопасности и законодательству относительно загрязнения окружающей среды в вашей стране.
- **Замечание:** Если давление воды может превышать 3 бара, установите регулятор давления, настроенный на 2-3 бара. См. раздел иллюстраций, рис. 6.
- Трубка слива воды: подключите конец трубки слива воды к стоку с сифоном для проверки и промывки.

ВАЖНО: Кривые участки трубки для слива воды НЕ ДОЛЖНЫ изгибаться так, как показано на **рис. 7** в разделе иллюстраций.

Эта глава инструкции предназначена для квалифицированного авторизованного технического персонала.

5. Проверка подключения



Внимание! ПОСЛЕ УСТАНОВКИ ПРОВЕРЬТЕ РАБОТОСПОСОБНОСТЬ КОФЕМАШИНЫ (см. модуль установки С).

ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ВОДЕ

- отсутствие протечек в соединениях и трубках.

ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ

- бойлеры и рабочее давление в норме.
- манометр работает должным образом.
- устройства подкачки работают должным образом.
- клапаны работают должным образом.



Внимание! ПОСЛЕ ТОГО КАК МАШИНА БУДЕТ УСТАНОВЛЕНА И ГОТОВА К ЭКСПЛУАТАЦИИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ РАЗРЕШИТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ ЕЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ, НЕОБХОДИМО ОЧИСТИТЬ ВНУТРЕННИЕ КОМПОНЕНТЫ В СООТВЕТСТВИИ СО СЛЕДУЮЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ:

ГРУППА ПРОЛИВА

Вставьте фильтродержатели в группы пролива (без кофе).
Включите пролив воды на каждой группе примерно на 1 минуту.

ГОРЯЧАЯ ВОДА

Пролейте не менее 5 литров горячей воды (нажав соответствующую кнопку), не используйте ее в пищу. (см. главу «Очистка и обслуживание» настоящего руководства пользователя).

ПАР

Включите подачу пара примерно на 1 минуту, нажав соответствующую кнопку.

6. Ежедневные операции.



Перед тем, как приступить к настройкам кофемашины, убедитесь что:

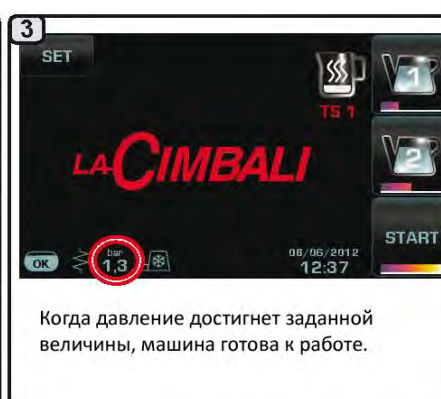
- основной выключатель включен;
- водопроводный кран открыт.



Нажмите люминесцентный выключатель для включения машины.



После включения начнется заполнение бойлера и фаза нагрева.



Когда давление достигнет заданной величины, машина готова к работе.

7. Приготовление кофе.


Извлеките фильтродержатель и освободите его от остатков кофе, сбросив их в емкость для отходов. Наполните фильтр одной порцией молотого кофе в случае, если используется 1-порционный фильтродержатель с коническим фильтром, или двумя порциями молотого кофе, если используется 2-порционный фильтродержатель с цилиндрическим фильтром.


Равномерно утрамбуйте молотый кофе в фильтре фильтродержателя, используя темпер кофемолки или ручной темпер.

Очистите обод фильтра от кофейных крупинок.

Вставьте фильтродержатель в группу пролива кофе и поместите под его проливочный носик одну или две чашки.

Нажмите соответствующую кнопку на дисплее. Нажатая кнопка останется подсвеченной, остальная часть дисплея станет неактивной, и начнется пролив кофе. Пролив кофе прекратится автоматически.

Нажмите  для непрерывного пролива кофе.

Пролив кофе, как дозированный, так и непрерывный, может быть остановлен в любое время нажатием кнопки 



8. Отключение бойлера



Нажмите на область отображения температуры на дисплее группы



Нажмите на индикатор **STANDBY** на дисплее группы. Если нажатия не будет в течение 5 секунд, бойлер группы вернется в рабочий режим.



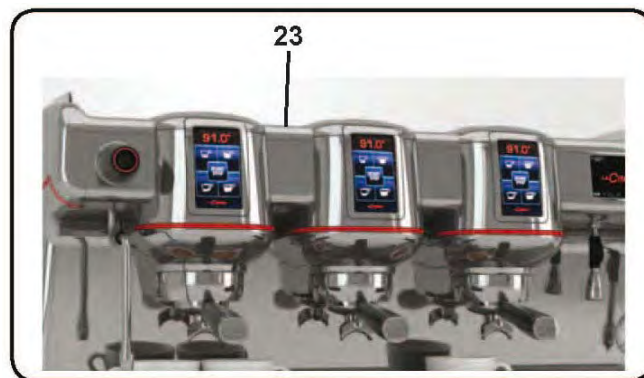
Бойлер группы отключен. Нажмите в любое место дисплея для возвращения бойлера в рабочий режим.

9. Электроподогрев посуды (для моделей с электроподогревом).



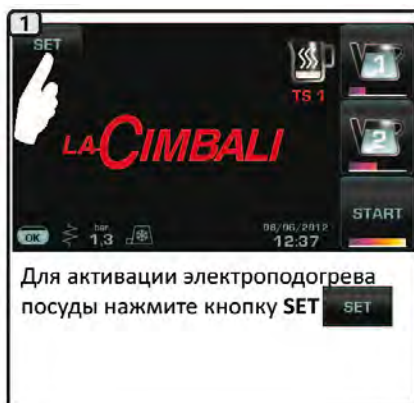
Внимание! Не оставляйте на поверхности подогрева посуды ткани или тряпки.

На поверхности машины есть пространство, предназначенное для подогрева фарфоровой, стеклянной и керамической посуды, используемой в работе кофемашины (23). **Не допускается наличие посторонних предметов на подогревателе посуды.** Перед помещением посуды на подогреватель необходимо ее тщательно высушить.

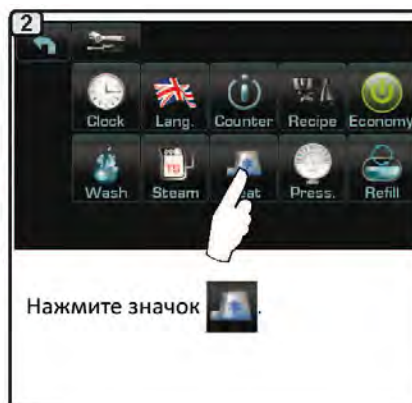


Примечание: Электроподогрев посуды (23) отключается при автоматическом отключении кофемашины.

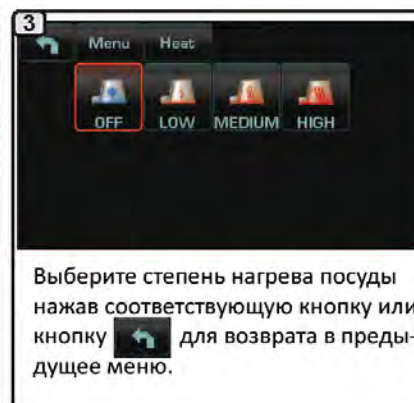
Выбранная пользователем степень нагрева подогревателя посуды на момент, когда кофемашина автоматически отключилась, сохранится при включении.



Для активации электроподогрева посуды нажмите кнопку **SET**



Нажмите значок



Выберите степень нагрева посуды нажав соответствующую кнопку или кнопку для возврата в предыдущее меню.

10. Подача горячей воды.



Опасность ожога! Не прикасайтесь к металлическим частям трубки подачи кипятка, используйте термоизоляцию.

После установки емкости под трубку подачи кипятка можно получить кипяток двумя способами:



Полоска в нижней части кнопки пролива кипятка отображает температуру воды: длиннее полоска, выше температура.



чем тем

11. Подача пара.



Опасность ожога! Не прикасайтесь к металлическим частям трубки подачи пара, используйте термоизоляцию.

Получение пара с помощью устройства Turbosteam (13).



Получение пара с помощью ручки подачи пара (20).



Примечание: Каждый раз после завершения вспенивания молока необходимо прочистить сопло трубки подачи пара следующим образом: направьте трубку в сторону поддона и продуйте сопло паром.

Программирование пользователем.

12. Данные.

Чтобы войти в режим программирования, нажмите **SET**



Для возврата в предыдущее меню или выхода из режима программирования нажмите



Меню сервисного обслуживания

1

Нажмите значок

2a

Для доступа в таймер-меню кофемашины нажмите значок

Таймер-меню позволяет установить следующие параметры:
USE - включение/выключение: YES, NO, Eco (в отключенном режиме нагревательные элементы поддерживают давление в бойлере на уровне 0,2 bar).
ON - время включения.
OFF - время выключения.
CLOSED - выходной день.

2b

Нажмите значок для установки времени.

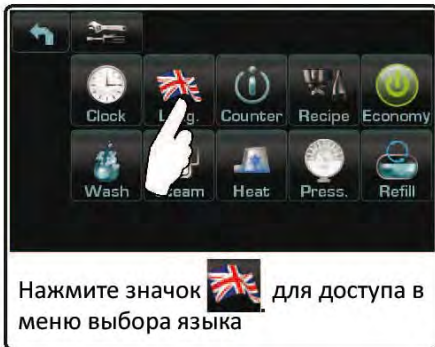
Здесь можно установить: **HOUR** (часы), **MINUTES** (минуты), **STYLE** (24.00 или AM/PM)

2c

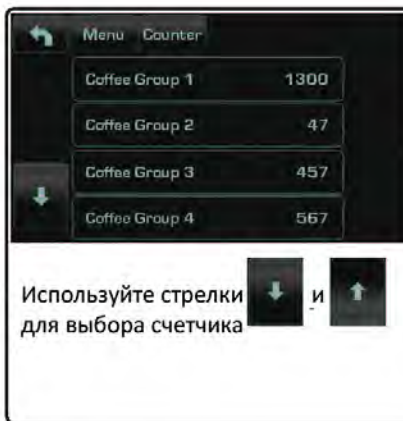
Нажмите значок для установки даты.

Здесь можно установить: **DAY** (день), **MONTH** (месяц), **YEAR** (год).

Язык.



Счетчики.

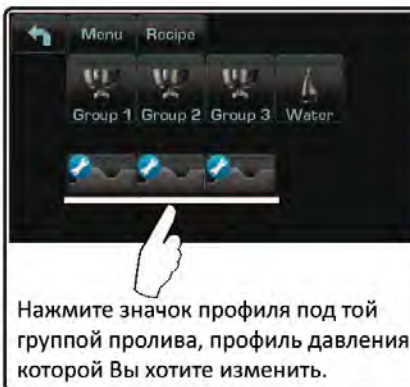
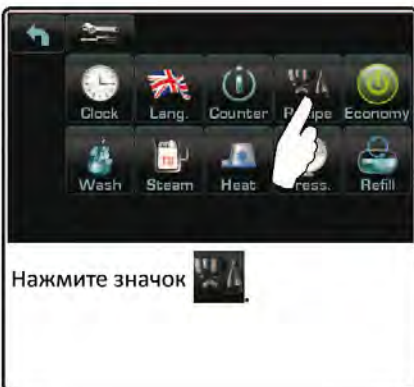


В меню счетчиков отображается:

- Coffee Group...** - количество приготовленных кофенепитков;
- Water** - количество приготовленных порций кипятка;
- Steam TS** - количество включений системы Turbosteam в режиме TS1;
- Steam+Air+TS** - количество включений системы Turbosteam в режимах TS2, TS3 и TS4.
- Total Cofee** - общее количество приготовленных кофенепитков.

Профиль давления (только для моделей «HD»)

Из-за различных факторов, влияющих на процесс приготовления кофе (кофейная смесь, температура, влажность и т.п.), если качество эспрессо снизилось, не всегда целесообразно менять профиль давления с целью улучшения качества напитка.



Доступны следующие профили:

-  - основной профиль (устанавливается техником);
-  - профиль, в котором давление ниже основного;
-  - профиль, в котором давление выше основного.

Функция программирования доз.

1

Нажмите значок

2a

Нажмите значок одной из кофейных групп.

Используйте "+" и "-" для установки дозы воды для каждой кнопки кофе. Кнопка AUTO позволяет программировать дозы кофе с помощью режима SELF-LEARNING (самообучение).

2b

Нажмите значок Water (подача воды).

Здесь Вы можете установить: SET - время пролива горячей воды; % - температуру горячей воды.

Программирование доз с использованием функции «самообучения».

1

Нажмите кнопку **AUTO**; красный контур и зуммер сигнализируют, что машина в режиме самообучения.

2

Вставьте фильтродержатель с дозой молотого кофе в группу.

3

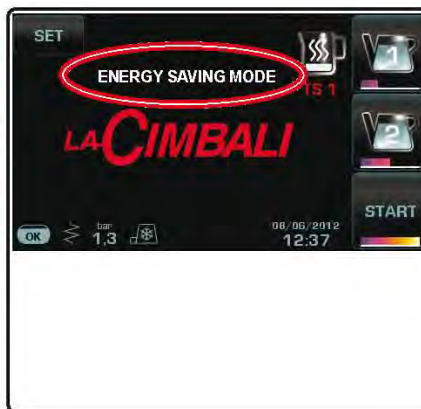
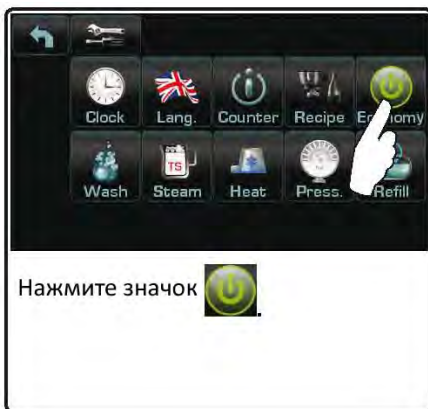
Поместите чашку (или чашки) под носик фильтродержателя и нажмите кнопку пролива кофе. Когда требуемое количество напитка заполнит чашку или чашки, повторно нажмите эту кнопку.

4

Значение количества импульсов объемного дозатора воды отображается на дисплее. Программируйте все кнопки кофе, повторяя шаги, начиная с шага #2.

5

Для завершения и сохранения настроек, нажмите **OK**



На дисплее появится:
ENERGY SAVING MODE


В этом режиме:

- если давление в бойлере установлено выше 1,2 бар, то оно снижается до 0,8 бар;
- если давление в бойлере установлено ниже 1,2 бар, то оно снижается на 0,4 бар ниже установленного значения.

Для выхода из режима энергосбережения и возврата в рабочий режим нажмите любую кнопку пролива кофе.

Промывка



Выберите режим промывки 

Подтвердите выбор кнопкой **OK**

Следуйте инструкциям на дисплее.



Нажмите кнопку  для установки времени промывки.



Выберите тип промывки и задайте время.

Важно! Промывка WASH 1 начинается в установленное время каждые 24 часа и не может быть отменена.



Выберите режим промывки.



Примечание: однократная промывка не может быть установлена на конкретное время.

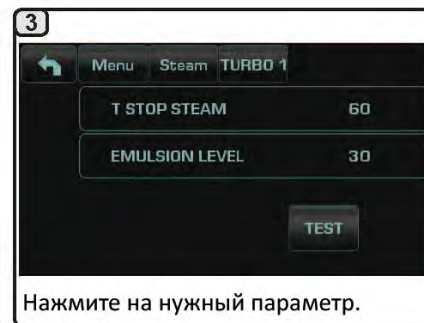
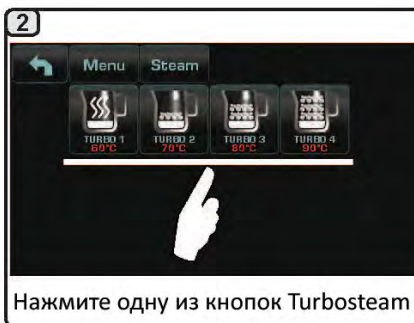
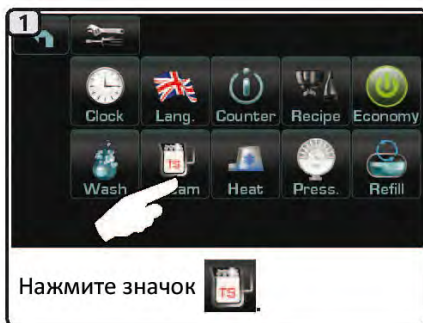


Установите время и нажмите для подтверждения.



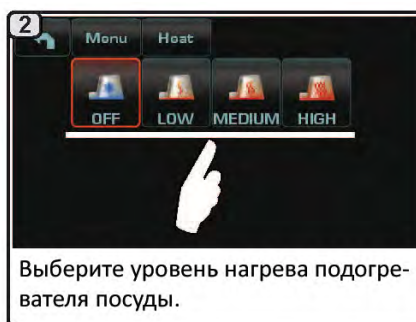
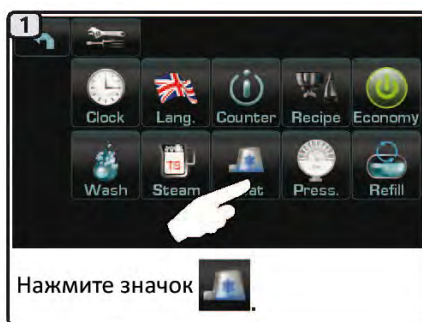
Примечание: Более полную информацию по циклам промывки можно найти в разделе «Очистка и обслуживание»

Turbosteam



Установите нужное значение используя кнопки "+" и "-". Подтвердите введенные значения кнопкой **OK** или откажитесь от изменения параметров, сохранив предыдущие настройки кнопкой

Электроподогрев посуды



Аналоговый манометр



Смена воды в бойлере





13. Очистка и обслуживание

В целях соблюдения правил пищевой безопасности следуйте инструкциям данного раздела.
Процедура в конце рабочего дня для всех групп пролива кофе или по сигналу машины.
ЦИКЛ ПРОМЫВКИ КОФЕЙНОЙ ЛИНИИ.

Цель промывки кофейной линии – удаление кофейного налета, масел и накипи, образующихся в процессе приготовления кофе.

Несоблюдение этой процедуры приводит к затверждению этих отложений, что может служить причиной ухудшения качества напитка в чашке и сокращения срока службы кофемашины.

Примечание: эта процедура должна выполняться при включенной машине, находящейся в рабочем состоянии (рабочая температура и давление).

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГА! В процессе выполнения этой процедуры горячая вода и пар могут вырываться из группы пролива кофе. Держите руки и другие части тела на безопасном расстоянии до тех пор, пока процедура промывки не завершится.

Если кофемашина посылает предупреждающее сообщение (ежедневная промывка 1 в назначенное время), на дисплее отобразится «EXECUTE COFFEE WASHING».

Это сообщение будет оставаться на дисплее до тех пор, пока процедура промывки не будет выполнена.

Промывка кофейной линии может быть выполнена следующими доступными способами:

- **Последовательно:** группы пролива промываются поочередно. Во время промывки одной группы остальные могут быть использованы в приготовлении напитков;
- **Одновременно:** группы пролива промываются одновременно; Также, доступен третий способ промывки группы:
- **Отдельно:** цикл промывки может быть инициирован на отдельной группе, без промывки остальных групп, которые во время цикла промывки могут быть использованы в приготовлении напитков.

Примечание: Третий способ промывки группы «Отдельно» не может быть выполнен, если машина выдает предупреждающее сообщение о промывке.

Примечание: Если машина не выдает предупреждающее сообщение о промывке, но при этом работает при больших нагрузках, цикл промывки может быть выполнен в любое время:

Примечание: Если на машине запущена процедура промывки, она НЕ МОЖЕТ быть прервана, даже если выключить машину.

В случае, если во время промывки произошел сбой питания, после включения машины на дисплее появится сообщение «EXECUTE WASHING».

Выполните процедуру промывки в соответствии с вышеописанными инструкциями.

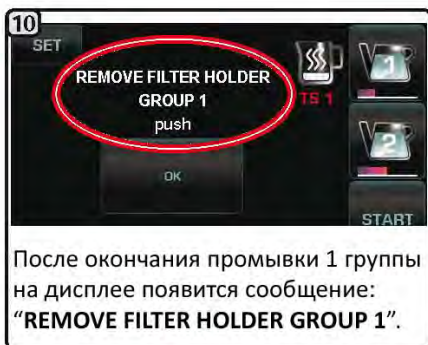
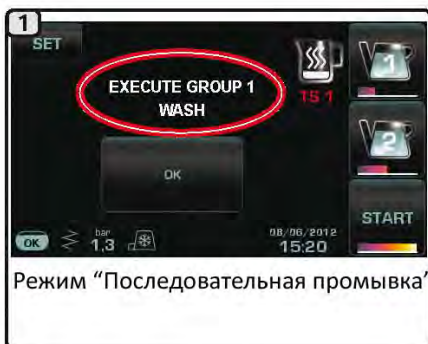
Процедура промывки, инициированная без запроса кофемашины, может быть прервана путем выключения и повторного включения.

Одновременная промывка занимает по времени ориентировочно 7 минут. Отдельная промывка занимает 7 минут для каждой группы.

Запрограммированные но не выполненные промывки, остаются в памяти кофемашины. Для выполнения процедуры промывки выполните следующие шаги:



Последовательная промывка:



Одновременная промывка:

1

Режим "Одновременная промывка"

2

Извлеките фильтродержатель из группы пролива кофе

3

Используя щетку очистите сетку группы пролива кофе.

4

Поместите резиновый диск-заглушку в двухпорционный фильтродержатель.

5

Насыпьте в фильтродержатель одну порцию оригинального чистящего средства.

6

Вставьте заправленные чистящим средством фильтродержатели в каждую группу пролива кофе.

7

Нажмите **OK**.

8

Нажмите **OK**.

9

На дисплее появится сообщение: "GR... WASH" и начнется цикл поочередной промывки групп пролива.

10

После окончания цикла промывки на дисплее появится сообщение: "REMOVE GROUP FILTER HOLDER"

11

Извлеките фильтродержатели и нажмите **OK**.

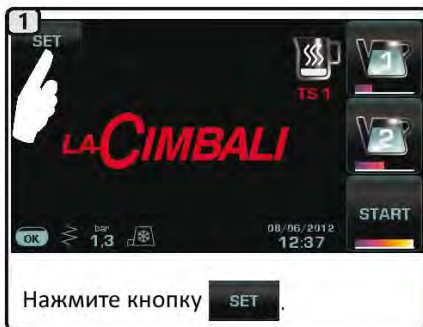
12

На дисплее появится сообщение: "GR... RINSE".

13

Цикл промывки завершится после окончания фазы ополаскивания групп.

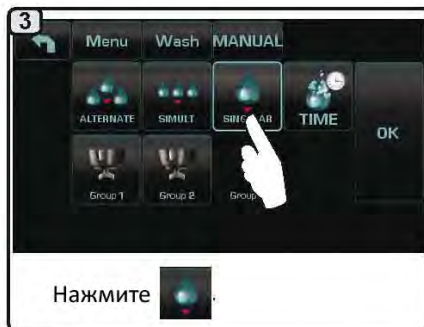
Отдельная промывка: не может быть выполнена, если на дисплее отображается предупреждающее сообщение.



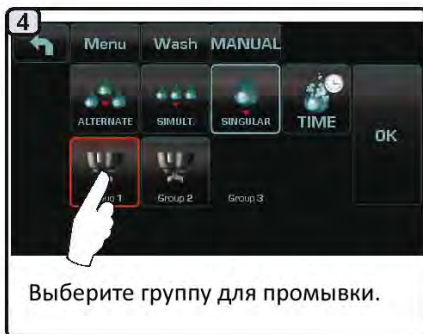
Нажмите кнопку **SET**.



Нажмите **SINGULAR**.



Нажмите **Group 1**.



Выберите группу для промывки.



Извлеките фильтродержатель из группы пролива кофе.



Используя щетку очистите группу пролива кофе.



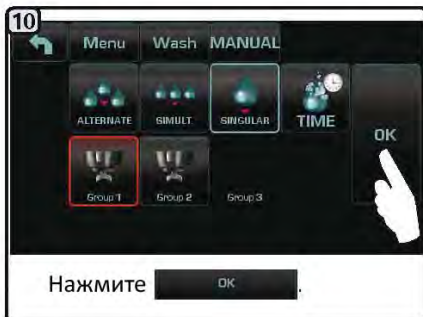
Поместите резиновый диск-заглушку в двухпорционный фильтродержатель.



Насыпьте в фильтродержатель одну порцию оригинального чистящего средства.



Вставьте фильтродержатель в группу пролива кофе.



Нажмите **OK**.



Начнется промывка группы пролива и на дисплее появится сообщение: "GR... WASH".



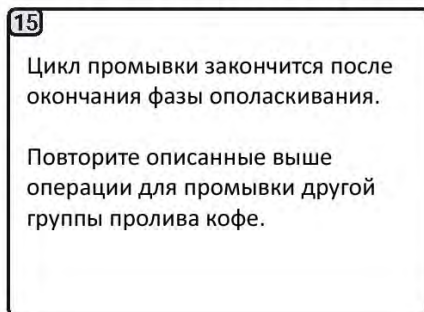
После окончания промывки группы на дисплее появится сообщение: "REMOVE FILTER HOLDER GROUP".



Извлеките фильтродержатель и нажмите **OK**.



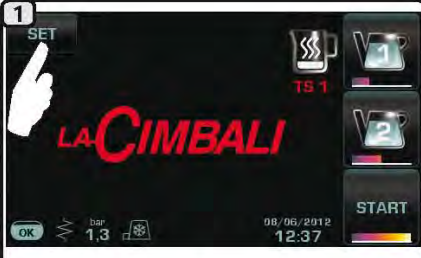



На дисплее появится сообщение: "GR... RINSE."



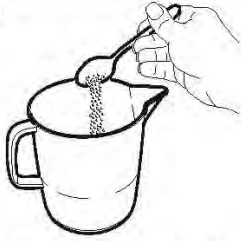
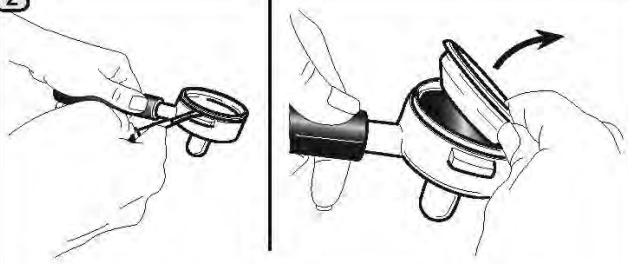

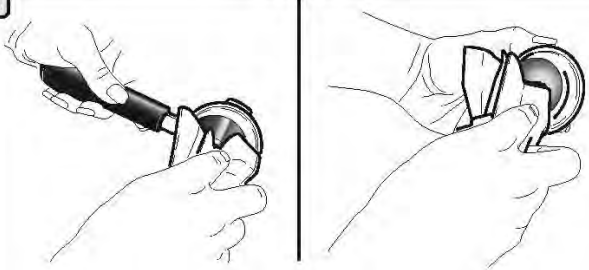
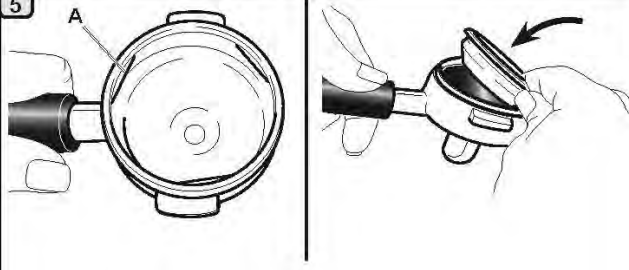
Цикл промывки закончится после окончания фазы ополаскивания.

Повторите описанные выше операции для промывки другой группы пролива кофе.

СМЕНА ВОДЫ В БОЙЛЕРЕ – рекомендуется выполнять эту операцию не реже 1 раза в день.

<p>1</p>  <p>Нажмите SET.</p>	<p>2</p>  <p>Нажмите .</p>	<p>3</p>  <p>На дисплее появится следующее сообщение: “WATER CHANGE”. Кофемашина произведет слив воды из бойлера через кран подачи кипятка (60-70% от общего объема). Слив прекратится автоматически. После процедуры слива машина вернется в рабочий режим и бойлер наполнится свежей водой.</p>
--	--	--

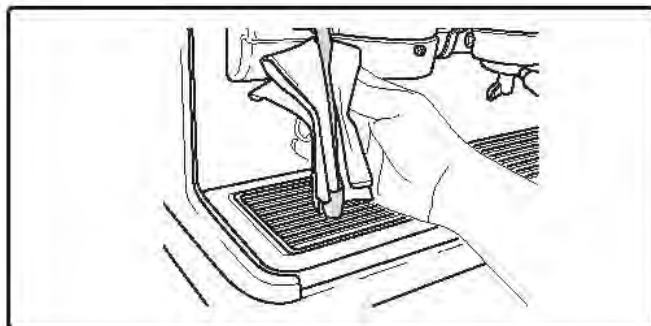
ФИЛЬТРОДЕРЖАТЕЛИ – Эта операция должна выполняться для всех фильтродержателей в конце каждого рабочего дня.

<p>1</p>  <p>Налейте 1 литр холодной воды в подходящую емкость и добавьте чистящее средство.</p>	<p>2</p>  <p>Извлеките фильтры из фильтродержателей.</p>		<p>3</p>  <p>Поместите фильтродержатели и фильтры в емкость с раствором примерно на 2 часа.</p>
<p>4</p>  <p>Удалите остатки кофейного налета с помощью губки и промойте фильтродержатели и фильтры холодной водой</p>		<p>5</p>  <p>Вставьте фильтры в фильтродержатели, убедившись, что пружина фильтродержателя надежно удерживает фильтр.</p>	

ТРУБКИ ПОДАЧИ ПАРА И ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ – эта операция должна выполняться в конце каждого рабочего дня.

Используя чистую губку и горячую воду очистите поверхности трубок от органических остатков. Тщательно промойте.

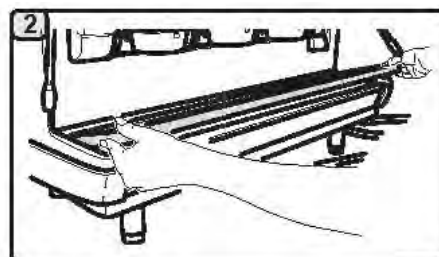
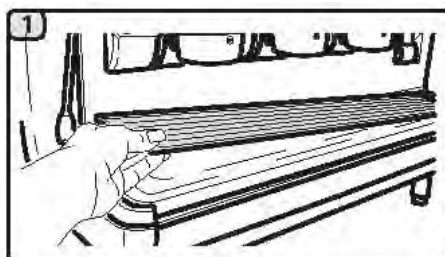
Для очистки внутренней поверхности сопел трубки подачи пара выполните следующее: направьте паровую трубку в сторону сливного поддона и осторожно включите пар на непродолжительное время.



ПРИМЕЧАНИЕ: Процедуры, описанные ниже, можно проводить, когда машина выключена.

СЛИВНОЙ ПОДДОН И РЕШЕТКА - эта операция должна выполняться в конце каждого рабочего дня.

1. Извлеките решетку из поддона.
2. Извлеките поддон.
3. Промойте решетку и поддон водой.

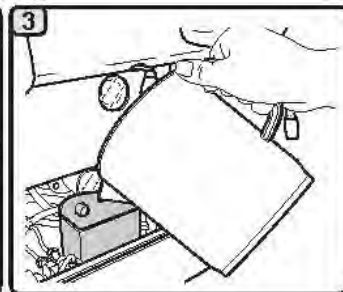
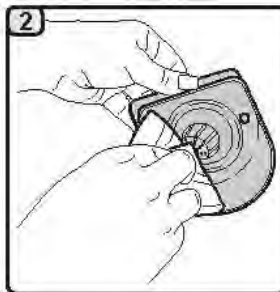
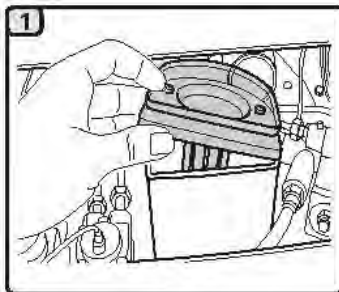


ОПАСНОСТЬ ОЖОГА:

– не трогайте детали машины, расположенные под передней панелью.

СЛИВНОЕ ОТВЕРСТИЕ ПОДДОНА - эта операция должна выполняться в конце каждого рабочего дня.

1. После извлечения сливного поддона снимите крышку сливного отверстия.
2. Очистите крышку от кофейных остатков и промойте водой.



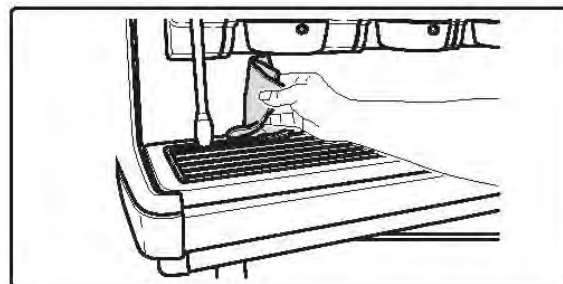
3. Налейте в сливное отверстие около 1 литра горячей воды для очистки от кофейных остатков.

КОРПУС КОФЕМАШИНЫ - эта операция должна выполняться в конце каждого рабочего дня.

Для удаления загрязнений с рабочей поверхности кофемашины используйте мягкую ткань и чистящие средства без содержания аммиака и абразивов.

Примечание: не распыляйте жидкости в пазы между панелями корпуса.

Примечание: Различные цветовые оттенки корпуса кофемашины не являются дефектом, они являются особенностью алюминиевого сплава, из которого выполнен корпус.



14. Правила для оператора кофемашины

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ



ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ С КОФЕМАШИНОЙ ПРОМОЙТЕ УЗЛЫ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ, ПРИВЕДЕННЫМИ ВЫШЕ.

ЭТИ ПРОЦЕДУРЫ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ НЕ РЕЖЕ 1 РАЗА В ДЕНЬ, И В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ КОФЕМАШИНА НЕ ИСПОЛЬЗОВАЛАСЬ БОЛЕЕ ЧЕМ 8 ЧАСОВ.

Группы пролива кофе

- Вставьте фильтродержатели (без кофе) в группы пролива.
- Включите пролив воды на каждой группе примерно на 1 минуту.

Горячая вода

- Пролейте примерно 5 литров горячей воды (нажав соответствующую кнопку). (см. главу «Очистка и обслуживание» настоящей инструкции).

Пар (также и для Turbosteam)

- Включите подачу пара примерно на 1 минуту, (нажав соответствующую кнопку).

ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

Подача пара (также и для Turbosteam)

- Перед подогревом напитков (вода, молоко и т.п.) включите подачу пара примерно на 3 секунды для сброса из трубки подачи пара водяного конденсата.

Приготовление кофе

- Если машина не использовалась больше чем 1 час, перед приготовлением кофе пролейте через группу пролива около 100 мл воды и слейте ее.

Подача горячей воды

- Если машина не использовалась больше чем 1 час, пролейте через трубку подачи горячей воды около 200 мл воды и слейте ее.

Очистка группы пролива кофе

- Пожалуйста, ознакомьтесь с соответствующими разделами настоящей инструкции, как осуществлять очистку групп пролива кофе.

15. Внимание!



Опасность ожога! Детали и узлы кофемашины, на которых присутствует этот знак, нагреваются и могут быть причиной ожога при

прикосновении. Следует быть осторожным при работе в непосредственной близости от этих частей кофемашины.



ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям и предметам, возникший по причине неправильной эксплуатации кофемашины или по причине использования ее не по назначению.

Никогда не работайте с кофемашиной мокрыми руками или без обуви.

Электроподогреватель посуды.

Не допускается размещение на поверхности электроподогревателя иных предметов кроме фарфоровой и стеклянной посуды, предназначенной для приготовления кофе.

Убедитесь, что в помещаемой на поверхность электроподогревателя посуде отсутствует вода.

ОТКЛЮЧЕНИЕ КОФЕМАШИНЫ



В случае, если кофемашина не эксплуатируется в течение длительного периода времени (ночь, выходные дни или праздники), необходимо выполнить следующие операции:

- выньте вилку электропитания из розетки;
- перекройте запорный вентиль водопроводной воды.

Несоблюдение этих мер безопасности освобождает производителя и поставщика от любой ответственности за причиненный людям и материальным ценностям ущерб и повреждения.

16. Обслуживание и ремонт

Если кофемашина не работает должным образом, выключите ее, отключите электропитание и свяжитесь с обслуживающим центром.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обслуживание кофемашины неквалифицированным персоналом может поставить под угрозу безопасность людей и работоспособность кофемашины.

Привлекайте для обслуживания и ремонта кофемашины только квалифицированный авторизованный персонал.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Используйте во время ремонта и обслуживания кофемашины только оригинальные запасные части и аксессуары. Использование неоригинальных запчастей служит основанием для отказа в гарантийном обслуживании кофемашины.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! После проведения обслуживания или ремонта выполните п.5 «Проверка подключения» настоящего руководства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В случае, если поврежден силовой кабель, отключите кофемашину и свяжитесь с обслуживающим центром для замены поврежденного кабеля.

Для обеспечения безопасности во время работы с кофемашиной абсолютно необходимо:

- следовать инструкциям производителя;
- периодически проверять, что устройства безопасности работают должным образом (первый осмотр – через 3 года, далее – каждый год).

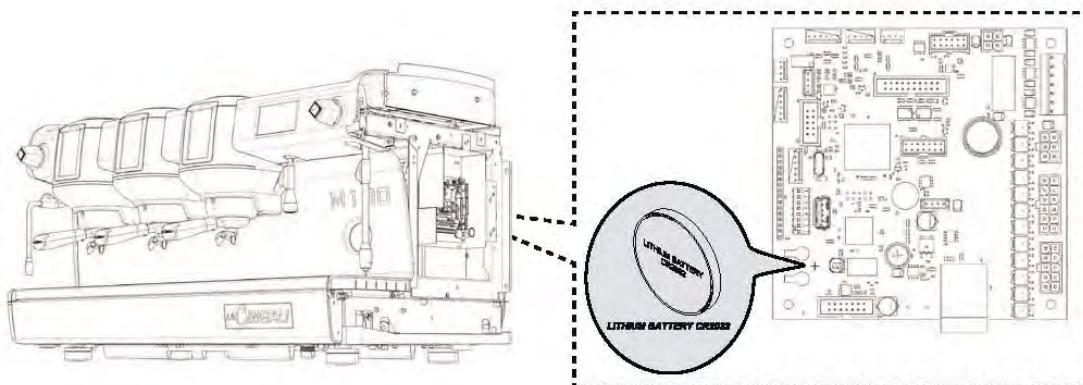
17. Демонтаж кофемашины.

Электрооборудование не может быть утилизировано как обычные городские отходы: оно должно быть утилизировано в соответствии с рекомендациями по утилизации электрического и электронного оборудования.

Информация о защите окружающей среды.

Этот продукт содержит незаряжаемую литиевую батарею, вмонтированную в основную плату управления. Утилизируйте батарею в соответствии с правилами и положениями местного законодательства.

Расположение батареи.



18. Дефекты, неисправности

Действия пользователя.

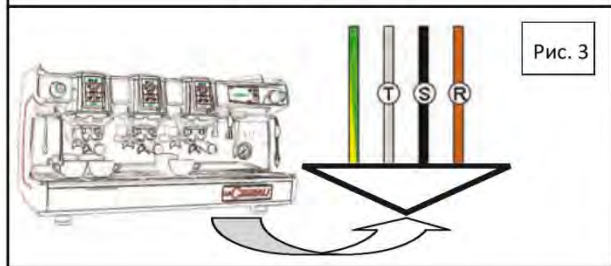
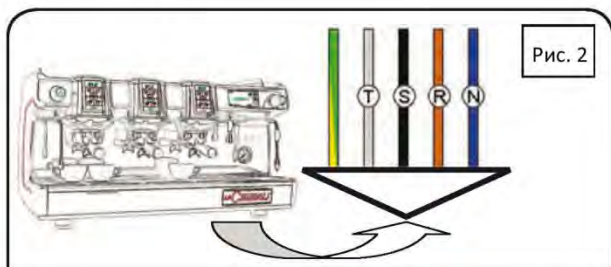
Перед тем, как позвонить в сервисный центр, чтобы избежать ненужных затрат, проверьте, упоминается ли проблема, с которой вы столкнулись, в приведенной ниже таблице.

Проблема	Причина	Решение
Кофемашина и дисплей (Ts) не работают.	Нет электроподключения	Проверьте электроподключение. Проверьте положение выключателя (1) ON/OFF.
Утечка воды из фильтродержателя (11).	Загрязнилось уплотнительное кольцо группы пролива кофе.	Очистите уплотнительное кольцо специальной щеткой, входящей в комплект поставки.
Кофе проливается слишком быстро.	Помол кофе слишком крупный.	Уменьшите помол кофе.
	Кофе слишком старый.	Используйте свежий кофе.
Кофе проливается слишком медленно, или не проливается совсем.	Фильтр забит частицами кофе, или забито выпускное отверстие.	Прочистите фильтр и выпускное отверстие.
	Помол кофе слишком мелкий.	Увеличьте помол кофе.
Вода под кофемашиной.	Забит сливной шланг.	Прочистите.
Машина работает, но кофе не проливается.	Водопровод или декальцинатор перекрыты.	Откройте.
	Нет воды в системе.	Дождитесь подачи воды или свяжитесь с соответствующими службами.
Устройство подкачки воды не отключается.	Те же причины, что и выше.	Те же решения, что и выше.

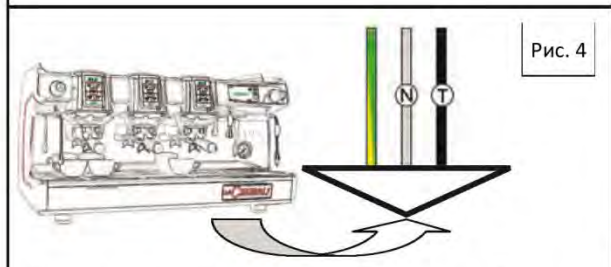
Иллюстрации



Рис. 1



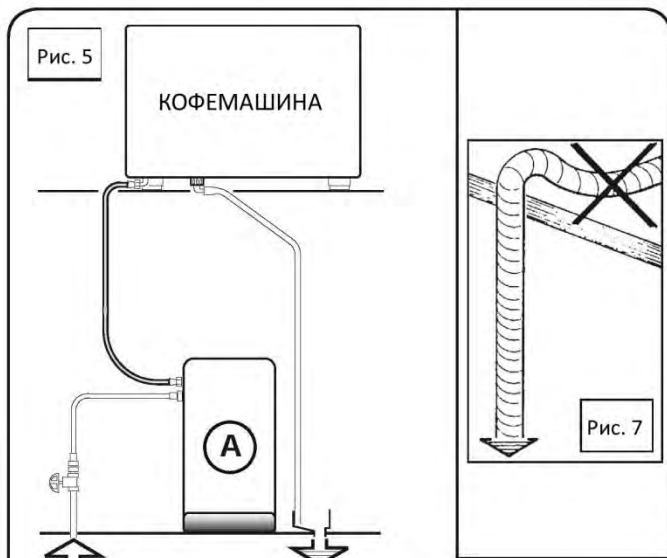
Цвета проводов (трехфазное подключение)
T - серый (черный)
S - черный
R - коричневый
N - синий.



Цвета проводов (однофазное подключение)

N - белый
T - черный
 ①

N - синий
T - коричневый
 ②



А) устройство очистки (декальцинации) воды.

УСТАНОВИТЕ ЗАПОРНЫЙ ВЕНТИЛЬ

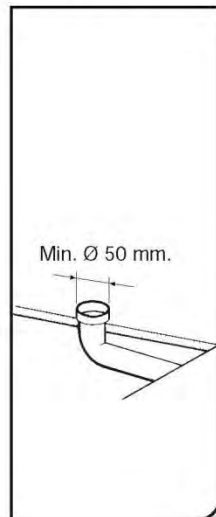
Максимальное давление водопровода - 6 bar.

При превышении этого значения в системе требуется редуктор давления.

Ø 3/8 GAS - GAZ - GAS



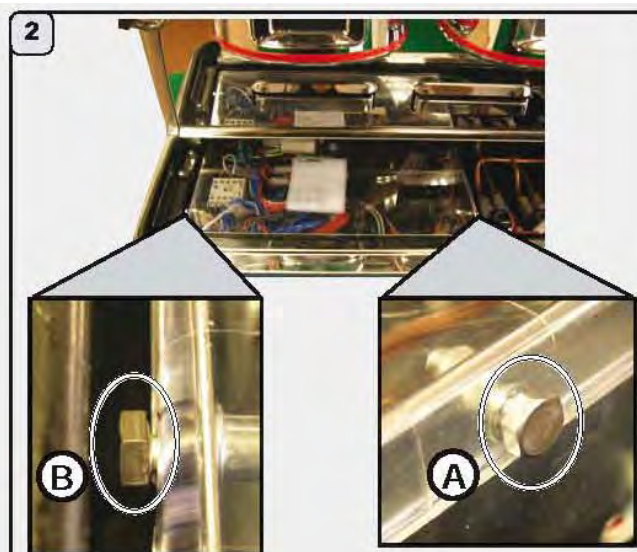
Рис. 6



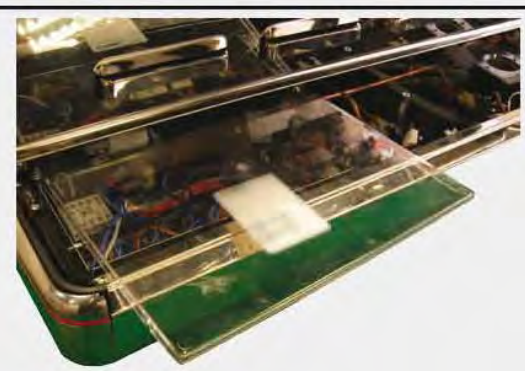
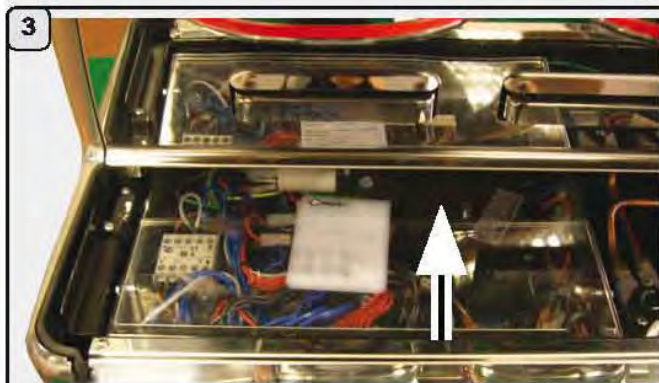
Изменение электроснабжения



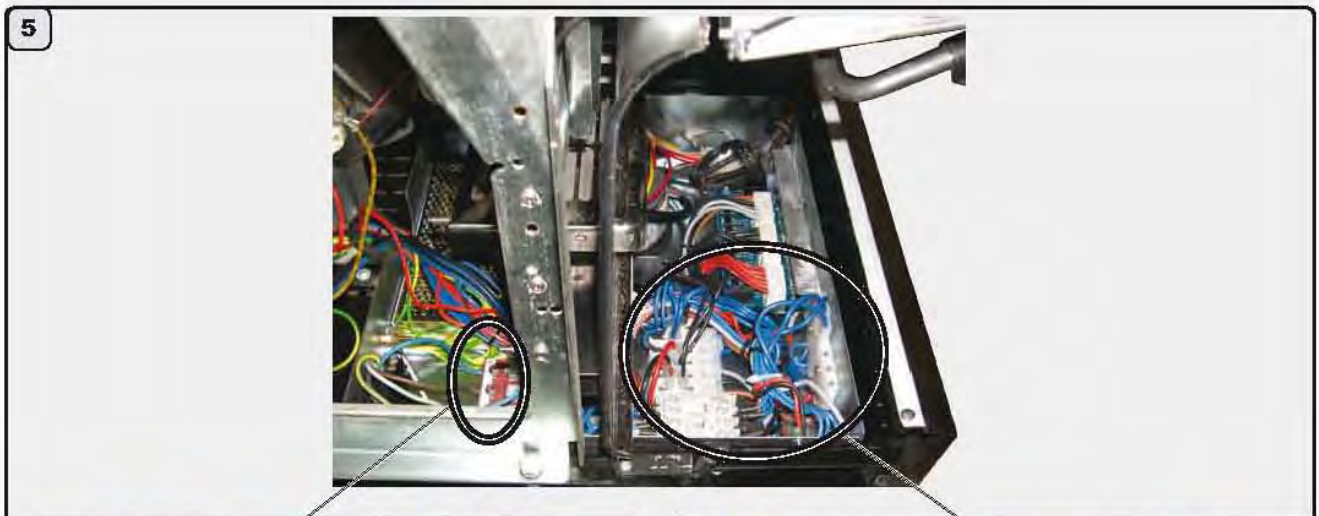
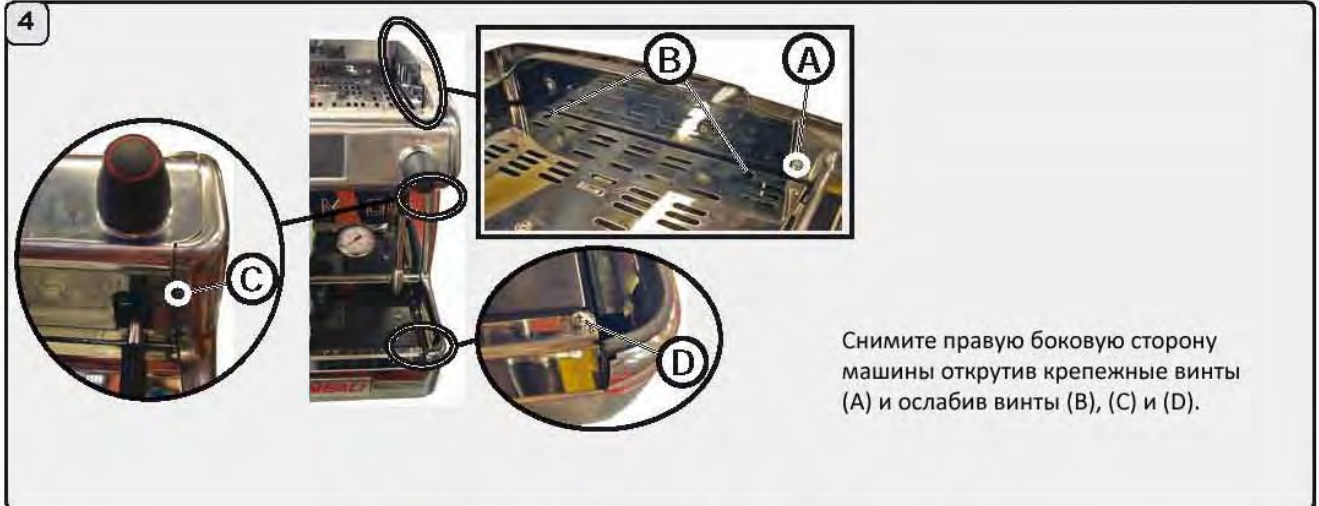
Снимите поддон



Отвинтите винт (A) и ослабьте винт (B).

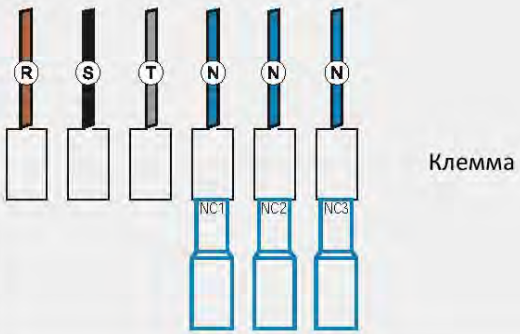


Нажмите на крышку электрической коробки по направлению к внутренней части машины. Поднимите и снимите ее.

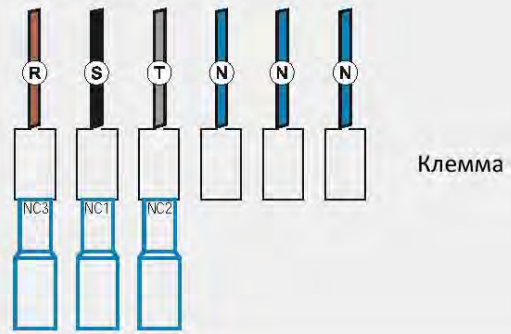
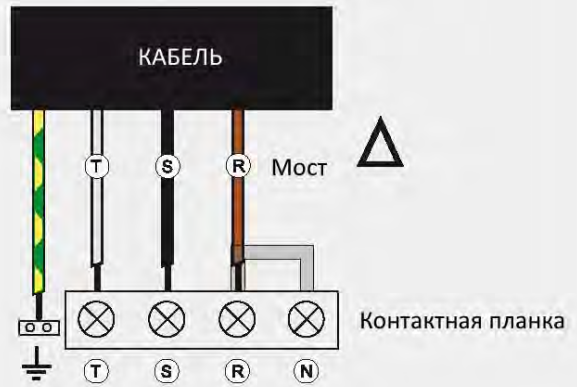


Используйте винт Philips для отсоединения кабеля от клеммы.
Ослабьте винты кабельного зажима и отсоедините кабель электроснабжения.

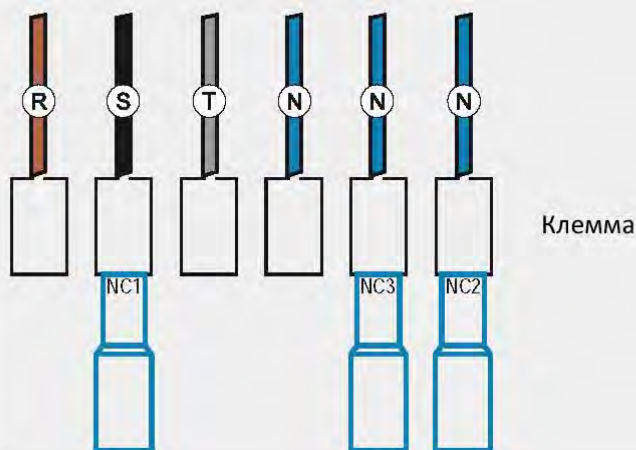
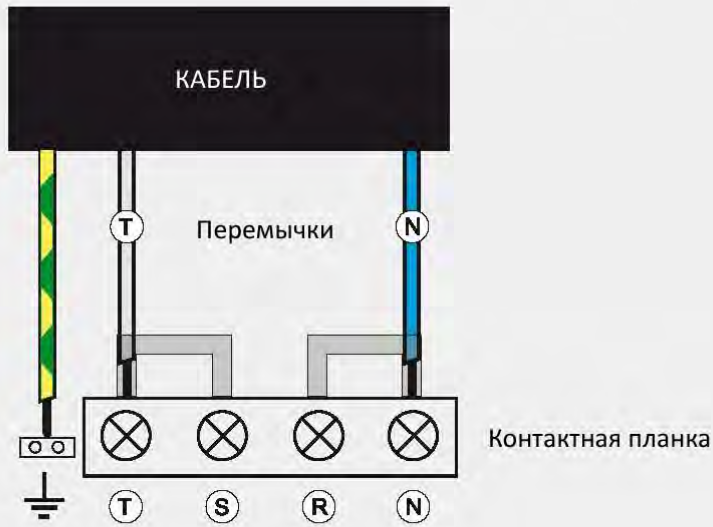
Соединение звездой
(трехфазное с нулевым проводом)

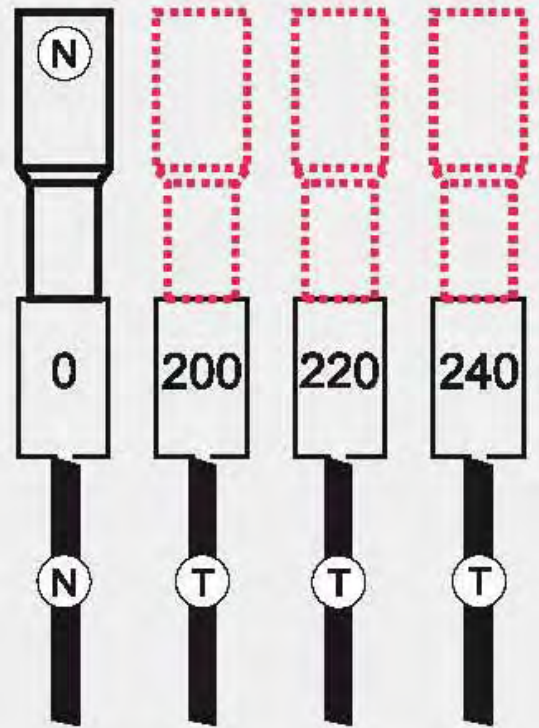


Треугольное соединение
(трехфазное без нулевого провода)



Однофазное подключение





Напряжение трансформатора

LI SERVICE LINE

ECO LINE

